

Yahuda

¹ Yahuda, amsexxar n Yasue Lmasih, d umas n Yaëqub.

I řegnus ittwařayan, inni ittwaëizzen zi AREBBI, Babatney, d inni ittwaħdan zi Yasue Lmasih.

² Iři ad yarwem temmarni arrehmet d řehna d tayri.

³ A imeizzen inu, umi ceřtarey maħend ad awem dd-ariy x Tudart nney imunen, aqa ufiy belli ittxeřša ayi ad awem dd-ariy s uziyyar, ĥima ad temmenyem s jjeħd x l'iman i immewcen ict n twařa *i řebda* i imqeddasen.

⁴ Minzi ca n iwdan xtuttřen yar daxeř, inni tuya ittwarzemmemen i řħukm-a qbeř: aqa nitni d iëeffanen, inni ibeddřen arđa n AREBBI nney deg ijj n nnei n ufucceħ, uca nekkaren ayenni n Sidi AREBBI d Siditney Yasue Lmasih. ▣

⁵ Maca xsey ad kenniw ssëeqřey, aqa marra kenniw tessnem man aya mliħ, belli AREBBI, umi ifekk řgens zi temmurt n Miřra, tuya isshellek awarni man aya inni war yuminen ca. ▣

⁶ Uca lmalakat nni war ĥdint aweqqar nsen amezwaru, maca jjint tazeddiyt nsen, aqa Netta iħđa xasen s ssnaseř war ittwiřin sadu tağest i řħukm n wass ameqqran, ▣

⁷ am mammec Sadum d Ėamurra d tneddam i d as dd-innden, mani ggin nitni farq-ccyeř s webrid d

▣ **1:4 1:4** 1 Bř. 2:8; 2 Bř. 2:1, 3. ▣ **1:5 1:5** Řxř. 14:29; 26:64, 65; Izhd. 106:26; 1 Kur. 10:5; Ėbr. 3:17. ▣ **1:6 1:6** 2 Bř. 2:4.

ijjen am ggint tina s *tnayen* u ḍfarent ddat nneyni, aqa ttwammarsent d imedya n tmessi ittduman, ttwaḥekment yar ccree. ▣

⁸ Amenni eawed *i ya hellken* ina, inni issexmajen ddat am dd-ttadfen di tirja, inni immendaren ṣsulta *n ijenwan* uca ttceqqafen deg ueuḡi *nnes*.

⁹ Maca řami tuḡa issawař Mixayil, azeḡif n lmalakat, ak-d iḅris x arrimet n Musa, war xas iḡkim s ijj n řḡukm ittceqqafen, maca inna: "SIDI ad cek ixeges!" ▣

¹⁰ Maca ina ttceqqafen di marra min war ssinen, uca s tmesřayin i yar ttwajebbden nitni am imud-daren ignawen elaḥsab ṭtbịet nsen, aqa areddḡen nitni ixef nsen. ▣ ▣

¹¹ Uct xasen, minzi nitni uyuren abrid n Qayin uca umi ttmezren di řmunet ḍfaren nitni ayekkwī n Baḷeam u ttwahelken deg uyewweḡ n Kurax. ▣

¹² Ina d inni issfetṭaḡen ixef nsen s unecwet nsen, war ttseḡhin ca ad yebban. Aqa aten d iseynuten ḅra anzar, ttwạearnnen zi ssa yar diha s usemmiḍ, aqa aten d ticejjura nni di teḡa řyḡet nsent tweddar, aqa war daysent teḡi bu řyḡet, mmulent wiss martayen uca ttwaḡeṛ̌ent zeg izewran nsent. ▣

¹³ Nitni d řemwaj n řebḡar ihajen, inni issusufen ikuffan n řefḡiḡet nsen, aqa aten d itran wed-daren, inni umi ṭettwasewjed tubbarcent n

▣ **1:7 1:7** Amz. 19:24; Ạewd. 29:22; Ica. 13:19; Irm. 50:40; Ḥiz. 16:49; Ḥuc. 11:8; Eam. 4:11; Lk. 17:29; 2 Bṭ. 2:6. ▣ **1:9 1:9**

Dan. 10:13; 12:1; Zak. 3:2; 2 Bṭ. 2:11; Asa. 12:7. ▣ **1:10**

1:10 imuddaren - ixs ad yini 'iwdan' d 'lḡayawanat' d marra min iddaren nni izemmar ad yuyur. ▣ **1:10 1:10** 2 Bṭ. 2:12. ▣ **1:11**

1:11 Amz. 4:8; Řxř. 16:1; 22:7, 21; 2 Bṭ. 2:15; 1 Yḡ. 3:12. ▣ **1:12**

1:12 2 Bṭ. 2:13, 17.

tağest i řebda. ▣

¹⁴ Maca Ĥanux, wenni d wiss sebæa zi Adam, inebba xasen, inna: “Xzar, SIDI ad dd-yas ak-d řuruf n řuruf n imqeddasen nnes, ▣

¹⁵ ĥima ad igg řĥukm nnes x marra iwdan zi ssibbet n marra timegga n yinni iggin tuæeffna, u zi ssibbet n wawařen iqeşĥen i zi ssiwřen imednab iyeccacen.” ▣

¹⁶ Ina tteekkasen, ttetcan x kuř ddab n ssibbet, am gguren ƣar nnecwat nsen, aqemmun nsen issawař s tmesřayin tiæeffanin ař tťarf, tteggan tiqedduĥin i iwdan i tizi n yixef nsen. ▣

¹⁷ Maca kenniw, a imeizzen inu, æeqřem awařen i izzar ssiwřen *zzaysen* rrusul n Siditney Yasuæ Lmasiĥ, ▣

¹⁸ inni d awem innan, aqa deg uneggar n zzmanat ad din iřin imestehzayen, inni i ƣa iđfaren řeqjahet elahsab nnecwat nsen. ▣

¹⁹ Aqa d yina d inni ifarrzen ixef nsen am iwdan iđeffaren tťbiæt n yixef nsen, minzi war ƣarsen bu Arruĥ.

²⁰ Maca kenniw, a imeizzen inu, ttwabnam zeg Uzeğif di l’iman nwem iqeddsen s Arruĥ Iqeddsen, am tezzağam.

²¹ Ejj aneƣ ad neĥða ixef nney di tayri n AREBBI am n’ettraja arreĥmet n Siditney Yasuæ Lmasiĥ i Tudart nney ittduman.

▣ **1:13 1:13** Ica. 57:20. ▣ **1:14 1:14** Amz. 5:18; Dan. 7:10; Řex. 1:11; 1 Ts. 1:10; 2 Ts. 1:10; Asa. 1:7. ▣ **1:15 1:15** Mt. 12:36.

▣ **1:16 1:16** 2 Bť. 2:18. ▣ **1:17 1:17** *rrusul* - niƣ ‘imazanen’.

▣ **1:18 1:18** Řex. 20:29; 1 Tim. 4:1; 2 Tim. 3:1; 4:3; 2 Bť. 2:1; 3:3.

²² Qeřǵem ca zzaysen zi tmessi.

²³ Mařa tuben nitni, secnem asen arrehmet, maca ak-d tigg^wudi, *wah*, eiffem ead zi tcamir i ittwassx-emjen zeg weysum.

²⁴ Maca i Netta, wenni izemmaren ad aney iħda břa aneqřađ u břa řexmej u *wenni* ad *aney* yegg ad nbedd nican břa řeib zzat i uęuđi nnes s řefrařet

²⁵ - aqa Netta d AREBBI weħħdes, Amsenjem nney - aqa i Netta dd-ittas usemyar d řeezz d ccan d leađama, am řexxu am i řebda qaę. Amin. ▣

▣ 1:25 1:25 Rum. 16:27; 1 Tim. 1:17.

Adlis Iqeddsen
The Holy Bible in the Tarifit language of Morocco,
Latin script

copyright © 2020 www.tarifit.info

Language: (Tarifit)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-07-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Jul 2025 from source files dated 11 Jul 2025

a190a97e-252c-56d5-a307-e72abd0bf113